



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

PEMEROLEHAN AL-ḌAMĪR DALAM AYAT NOMINATIF BAHASA ARAB PELAJAR UiTM PERLIS



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

UMMI SYARAH BINTI ISMAIL

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

2019



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

PEMEROLEHAN AL-ḌAMĪR DALAM AYAT NOMINATIF
BAHASA ARAB PELAJAR UITM PERLIS

UMMI SYARAH BINTI ISMAIL



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi

TESIS DIKEMUKAKAN BAGI MEMENUHI SYARAT
UNTUK MEMPEROLEH IJAZAH DOKTOR FALSAFAH

FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

2019



05-4506832



pustaka.upsi.edu.my



Perpustakaan Tuanku Bainun
Kampus Sultan Abdul Jalil Shah



PustakaTBainun



ptbupsi



Sila tanda (✓)
Kertas Projek
Sarjana Penyelidikan
Sarjana Penyelidikan dan Kerja Kursus
Doktor Falsafah

INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Perakuan ini telah dibuat pada 17.....(hari bulan).....12..... (bulan) 2019..

i. Perakuan pelajar :

Saya, UMMI SYARAH ISMAIL, P20142001462, FAKULTI BAHASA & KOMUNIKASI (SILA NYATAKAN NAMA PELAJAR, NO. MATRIK DAN FAKULTI) dengan ini mengaku bahawa disertasi/tesis yang bertajuk PENEROLEHAN AL-DAMIR DALAM AYAT NOMINATIF BAHASA ARAB PELAJAR UiTM PERLIS

adalah hasil kerja saya sendiri. Saya tidak memplagiat dan apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya

Tandatangan pelajar

ii. Perakuan Penyelia:

Saya, DR. NAZRI BIN ATOH (NAMA PENYELIA) dengan ini mengesahkan bahawa hasil kerja pelajar yang bertajuk PENEROLEHAN AL-DAMIR DALAM AYAT NOMINATIF BAHASA ARAB PELAJAR UiTM PERLIS

(TAJUK) dihasilkan oleh pelajar seperti nama di atas, dan telah diserahkan kepada Institut Pengajian Siswazah bagi memenuhi sebahagian/sepenuhnya syarat untuk memperoleh Ijazah DOKTOR FALSAPAH (SILA NYATAKAN NAMA IJAZAH).

17/12/2019

Tarikh

Tandatangan Penyelia

DR. NAZRI BIN ATOH
Pensyarah Kanan
Jabatan Bahasa Moder
Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris



INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH /
INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES

BORANG PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS/DISERTASI/LAPORAN KERTAS PROJEK
DECLARATION OF THESIS/DISSERTATION/PROJECT PAPER FORM

Tajuk / Title: PEMEROLEHAN AL-DAMIR DALAM
AYAT NOMINATIF BAHASA ARAB PELAJAR
UITM PERLIS.

No. Matrik / Matric's No.: P20142001462

Saya / I: UMMI SYARAH ISMAIL

(Nama pelajar / Student's Name)

mengaku membenarkan Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek (Kedoktoran/Sarjana)* ini disimpan di Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perpustakaan Tuanku Bainun) dengan syarat-syarat kegunaan seperti berikut:-

acknowledged that Universiti Pendidikan Sultan Idris (Tuanku Bainun Library) reserves the right as follows:-

1. Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek ini adalah hak milik UPSI.
The thesis is the property of Universiti Pendidikan Sultan Idris
2. Perpustakaan Tuanku Bainun dibenarkan membuat salinan untuk tujuan rujukan dan penyelidikan.
Tuanku Bainun Library has the right to make copies for the purpose of reference and research.
3. Perpustakaan dibenarkan membuat salinan Tesis/Disertasi ini sebagai bahan pertukaran antara Institusi Pengajian Tinggi.
The Library has the right to make copies of the thesis for academic exchange.
4. Sila tandakan (✓) bagi pilihan kategori di bawah / Please tick (✓) for category below:-

☐ **SULIT/CONFIDENTIAL**

Mengandungi maklumat yang berdarjah keselamatan atau kepentingan Malaysia seperti yang termaktub dalam Akta Rahsia Rasmi 1972. / Contains confidential information under the Official Secret Act 1972

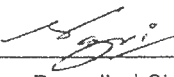
☐ **TERHAD/RESTRICTED**

Mengandungi maklumat terhad yang telah ditentukan oleh organisasi/badan di mana penyelidikan ini dijalankan. / Contains restricted information as specified by the organization where research was done.

☒ **TIDAK TERHAD / OPEN ACCESS**


(Tandatangan Pelajar/ Signature)

Tarikh: 17/12/2019


(Tandatangan Penyelia / Signature of Supervisor)
& (Nama & Cop Rasmi / Name & Official Stamp)

DR. NAZRI BIN ATOH
Pensyarah Kanan
Jabatan Bahasa Moden
Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris

Catatan: Jika Tesis/Disertasi ini **SULIT @ TERHAD**, sila lampirkan surat daripada pihak berkuasa/organisasi berkenaan dengan menyatakan sekali sebab dan tempoh laporan ini perlu dikelaskan sebagai **SULIT** dan **TERHAD**.

Notes: If the thesis is **CONFIDENTIAL** or **RESTRICTED**, please attach with the letter from the organization with period and reasons for confidentiality or restriction.



PENGHARGAAN

Segala puji-pujian kehadiran Ilahi, salawat dan salam ke atas junjungan besar Nabi Muhammad S.A.W. beserta sahabatnya dan para tabi'in. Alhamdulillah bersyukur kepada Ilahi dengan nikmat kemudahan yang diberi dapat saya menyiapkan tesis ini bagi keperluan Ijazah Doktor Falsafah Universiti Pendidikan Sultan Idris.

Setinggi penghargaan serta ucapan ribuan terima kasih diucapkan kepada penyelia Dr. Nazri Bin Atoh yang telah banyak memberi bantuan nasihat dan pandangan serta tunjuk ajar bagi menjayakan penulisan tesis ini. Sekalung penghargaan juga buat Dr. Saipolbarin Ramli, Dr. Mohd Hilmi Abdullah, Prof Madya Dr. Adenan Ayob, Mantan Penyelia Prof Dato' Dr. Hassan Basri Bin Awang Mat Dahan serta staf dan pensyarah-pensyarah Fakulti Bahasa dan Komunikasi yang telah banyak memberi bantuan tunjuk ajar serta semangat dalam menjayakan penulisan tesis ini.

Tidak lupa juga buat suami serta rakan-rakan yang tidak jemu memberi sokongan dan bantuan kepada saya. Jasa kalian sentiasa diingati dan didoakan agar kalian mendapat sebaik-baik ganjaran dari Allah. Buat majikan saya UiTM Perlis, rakan-rakan sejawatan serta para pelajar UiTM Perlis yang senang memberi bantuan bagi memudahkan saya menjalankan kajian serta dapat menyiapkan tesis dengan jayanya.

Penghargaan dan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Kementerian Pendidikan Tinggi atas bantuan biasiswa yang dihulurkan dapat saya meneruskan kajian dengan jayanya.





ABSTRAK

Kajian ini bertujuan mengenal pasti urutan pemerolehan *al-ḍamīr* mengikut kategori *munfaṣīl* dan *muttaṣīl* dalam ayat nominatif bahasa Arab pelajar UiTM Perlis. Objektif kajian juga adalah untuk menganalisa kesilapan pelajar dan juga mengenal pasti punca-punca kesilapan penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab pelajar. Urutan yang dimaksudkan adalah urutan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan. Bagi tujuan mengenal pasti urutan pemerolehan *al-ḍamīr*, reka bentuk kajian kuantitatif deskriptif dengan menggunakan kekerapan, peratusan, min dan sisihan piawai digunakan. Teknik analisis data penskoran Method Skor Kelompok (*Group Score Method* (GSM) digunakan bagi melihat urutan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan. Setelah data dikumpul melalui formula GSM, pengkaji menganalisa data dengan menggunakan perisian IBM SPSS Statistik. Sampel yang terlibat adalah seramai 205 pelajar daripada 437 populasi yang mengambil kursus Bahasa Arab Permulaan III di UiTM Perlis. Kajian ini menggunakan instrumen soal selidik dan ujian pembinaan ayat dengan menggunakan persampelan rawak berlapis (*stratified sampling procedure*). Dapatan kajian menunjukkan bahawa terdapat urutan pemerolehan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan pelajar. Berdasarkan urutan pemerolehan ini, pelajar lebih mudah menggunakan *ḍamā'ir raf' munfaṣīlat* berbanding *ḍamā'ir jarr muttaṣīlat* dan *ḍamā'ir naṣb muttaṣīlat*. Selain itu, data analisis kesilapan serta punca-punca kesilapan diambil daripada data kandungan ujian pembinaan ayat yang dihasilkan oleh pelajar dan dibentangkan menggunakan kaedah analisis kualitatif deskriptif. Data dianalisis dengan menggunakan tiga pendekatan iaitu mengenal pasti kesilapan yang menyimpang dari kaedah tatabahasa bahasa Arab, memperincikan kesilapan serta menghuraikan punca kesilapan. Aspek-aspek kesilapan yang telah dikenal pasti dalam kajian ini adalah kesilapan keserasian seperti genus serta penggunaan *al-ḍamīr* yang tidak sesuai, penyalahgunaan *al-ḍamīr* kata kerja dan penambahan perkataan pada *al-ḍamīr* yang tidak perlu dalam ayat pelajar. Antara punca kesilapan tersebut adalah kekeliruan pelajar yang disebabkan oleh kurangnya mahir menggunakan *al-ḍamīr* serta kesukaran bahasa Arab sebagai bahasa sasaran dan juga pengaruh bahasa ibunda. Oleh yang demikian, dapatan kajian ini akan turut menyumbang kepada penggunaan *al-ḍamīr* dalam penyusunan kurikulum bahasa Arab mengikut urutan pemerolehan pelajar selain daripada ia dapat memberi sumbangan dalam aspek pedagogi.





THE ACQUISITION OF AL-ḌAMĪR IN ARABIC NOMINATIVE SENTENCES AMONG UITM PERLIS STUDENTS

ABSTRACT

The aim of this study is to identify the sequence of *al-ḍamīr* and its acquisition in Arabic nominative sentences based on the category of *munfaṣil* and *muttaṣil* of UiTM Perlis students. It also aims to identify the errors made by students and also the causes of the errors in using *al-ḍamīr* in the Arabic language nominative sentences. The sequences of *al-ḍamīr* which are both easy and difficult have been used. For the purpose of identifying *al-ḍamīr* sequences, descriptive quantitative study designs using frequency, percentage, mean and standard deviation were used. Group Score Method (GSM) data analysis technique was used to discover *al-ḍamīr* sequences that were easy and difficult. After the data were collected using GSM formulas, they were analyzed using IBM SPSS Statistics software. A sample of 205 students from 437 students who were taking the Phase III Arabic course at one of the public universities. This study used questionnaire and sentence construction tests. Stratified sampling procedure was conducted to analyze the samples. The findings showed that students have used both easy and difficult *al-ḍamīr* sequences. Based on these acquisition sequences, students were more likely to use *ḍamā'ir raf' munfaṣilaṭ* rather than *ḍamā'ir jarr muttaṣilaṭ* and *ḍamā'ir naṣb muttaṣilaṭ*. Apart from that, the errors and the sources of errors were extracted from the students' construction sentence test which used descriptive qualitative analysis method. The data were analyzed using three approaches: Identifying errors that were deviated from the Arabic grammar rules, defining errors and describing the causes of errors. The aspects of errors were identified in terms of students' missed formation of rules for example genus, the misused of *al-ḍamīr* usage and its verb and the addition of unnecessary words in their sentences. The errors occurred due to students' inability to use *al-ḍamīr* and the difficulty of Arabic language itself as their target language and the influence of their native language. Therefore, the findings of this study will contribute to the use of *al-ḍamīr* in Arabic language curriculum, apart from its contribution in pedagogical aspect.



KANDUNGAN

Muka Surat

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN	ii
PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS	iii
PENGHARGAAN	iv
ABSTRAK	v
ABSTRACT	vi
KANDUNGAN	vii
SENARAI JADUAL	xi
SENARAI RAJAH	xiii
SENARAI SINGKATAN	xv
SISTEM TRANSLITERASI HURUF ARAB	xvi
BAB 1 PENGENALAN	1
1.0 Pendahuluan	1
1.1 Latar Belakang Kajian	2
1.1.1 <i>Al-Damīr</i> dan Ayat Nominatif	10
1.1.2 Pendidikan Bahasa Arab Di UiTM	15
1.2 Pernyataan Masalah	19
1.3 Objektif Kajian	23
1.4 Persoalan Kajian	24
1.5 Kerangka Teoretikal dan Konseptual	24
1.6 Kepentingan Kajian	27
1.7 Batasan Kajian	29
1.7.1 Tempat Kajian	29
1.7.2 Responden Kajian	29
1.7.3 Tumpuan Tajuk-Tajuk Nahu Kajian	30
1.8 Definisi Operasional	31
1.9 Organisasi Penulisan	34

BAB 2 SOROTAN LITERATUR	36
2.0 Pendahuluan	36
2.1 Kajian Tentang Pemerolehan dan Penguasaan <i>al-Damir</i> Bahasa Arab	37
2.2 Kajian Tentang Pemerolehan dan Penguasaan <i>al-Damir</i> Dalam Bahasa Asing	55
2.3 Kajian Tentang Pemerolehan dan Penguasaan Bahasa Arab	60
2.4 Kajian Tentang Urutan Pemerolehan Morfem	67
BAB 3 METODOLOGI	74
3.0 Pendahuluan	74
3.1 Reka Bentuk Kajian	76
3.2 Prosedur Pengumpulan Data	76
3.2.1 Kaedah Pengumpulan Data Soal Selidik	76
3.2.2 Kaedah Pengumpulan Data Ujian	77
3.2.3 Kaedah Pengumpulan Data Analisis Kesilapan	82
3.3 Instrumen Kajian	82
3.3.1 Soal Selidik	82
3.3.2 Soalan Ujian	83
3.3.3 Penetapan Urutan Pemerolehan	84
3.3.4 Penetapan Kesilapan	85
3.4 Kesahan dan Kebolehpercayaan Instrumen Kajian	86
3.5 Populasi dan Sampel Kajian	87
3.6 Prosedur Analisis Data	88
3.6.1 Teori Monitor	89
3.6.2 Teori Analisis Kesilapan	92
3.6.3 Prosedur Analisis Data Soal Selidik dan Ujian	94
3.6.4 Prosedur Analisis Data Analisis Kesilapan	96
BAB 4 ANALISIS DATA DAN DAPATAN KAJIAN	97
4.0 Pendahuluan	97
4.1 Profil Responden Kajian	98
4.1.1 Taburan Responden Mengikut Jantina	98
4.1.2 Taburan Responden Mengikut Umur	99
4.1.3 Taburan Responden Mengikut Fakulti	100
4.1.4 Taburan Responden Mengikut Semester	101

4.1.5	Taburan Responden Mengikut Sesi Pengajian	102
4.1.6	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Rendah	103
4.1.7	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Menengah	104
4.1.8	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Rendah	105
4.1.9	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Menengah	106
4.1.10	Minat Responden Mempelajari Bahasa Arab	108
4.1.11	Pendapat Pelajar Terhadap <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	109
4.1.12	Pendapat Pelajar Terhadap Penguasaan <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	110
4.2	Analisis Data Ujian Pemerolehan <i>al-Ḍamīr</i>	111
4.2.1	Analisis Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> ضَمَائِر رَفْع مُتَفَصِّلَةٍ Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	112
4.2.2	Analisis Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> ضَمَائِر جَر مُتَّصِلَةٍ Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	124
4.2.3	Analisis Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> ضَمَائِر نَصَب مُتَّصِلَةٍ Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	135
4.2.4	Analisis Urutan Pemerolehan <i>al-Ḍamīr</i> Keseluruhan	147
4.3	Analisis Kesilapan	149
4.3.1	Analisis Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	150
4.3.2	Analisis Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	164
4.3.3	Analisis Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	180
4.4	Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>al-Ḍamīr</i>	195
4.4.1	Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	195
4.4.2	Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	204
4.4.3	Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	216

BAB 5	RUMUSAN DAN CADANGAN	229
5.0	Pendahuluan	229
5.1	Rumusan Urutan Pemerolehan Pelajar Dalam Penggunaan <i>al-Damīr</i> Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	231
5.1.1	Rumusan Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Raf'</i> <i>Munfaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	231
5.1.2	Rumusan Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Jarr</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	233
5.1.3	Rumusan Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Naṣb</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	235
5.1.4	Rumusan Urutan Pemerolehan <i>al-Damīr</i> Keseluruhan	237
5.2	Rumusan Kesilapan Pelajar Dalam Penggunaan <i>al-Damīr</i> Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab	238
5.2.1	Rumusan Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf'</i> <i>Munfaṣilat</i> Dalam Pembinaan Ayat Nominatif Bahasa Arab	239
5.2.2	Rumusan Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Pembinaan Ayat Nominatif Bahasa Arab	242
5.2.3	Rumusan Kesilapan <i>Ḍamā'ir Naṣb</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Pembinaan Ayat Nominatif Bahasa Arab	245
5.2.4	Kesimpulan	247
5.3	Rumusan Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>al-Damīr</i>	250
5.3.1	Rumusan Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf'</i> <i>Munfaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	250
5.3.2	Rumusan Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	254
5.3.3	Rumusan Punca-Punca Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Naṣb</i> <i>Muttaṣilat</i> Dalam Ayat Nominatif	257
5.3.4	Kesimpulan	259
5.4	Implikasi Kajian	261
5.5	Cadangan Kajian Lanjutan	269
5.6	Penutup	270
	RUJUKAN	274
	LAMPIRAN	
A	Soal Selidik	283
B	Soalan Ujian	285



SENARAI JADUAL

No. Jadual

Muka Surat

3.1	Tatacara Kajian Deskriptif	79
3.2	Pengagihan Skor Mata	95
4.1	Taburan Responden Mengikut Jantina	98
4.2	Taburan Responden Mengikut Umur	99
4.3	Taburan Responden Mengikut Fakulti	100
4.4	Taburan Responden Mengikut Semester	101
4.5	Taburan Responden Mengikut Sesi Pengajian	102
4.6	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Rendah	103
4.7	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Menengah	104
4.8	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Rendah	105
4.9	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Menengah	106
4.10	Minat Responden Mempelajari Bahasa Arab	108
4.11	Pendapat Pelajar Terhadap <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	109
4.12	Pendapat pelajar terhadap Penguasaan <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	110
4.13	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i>	112
4.14	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	114
4.15	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	116
4.16	Analisis Skor <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> رَفْعُ ضَمَائِرٍ مُنْفَصِلَةٍ Keseluruhan	117
4.17	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> رَفْعُ ضَمَائِرٍ مُنْفَصِلَةٍ	120
4.18	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i>	124
4.19	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	126
4.20	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	128
4.21	Analisis Skor Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> جَرَرِ مُتَّصِلَةٍ Keseluruhan	129



4.22	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> ضَمَائِرُ جَرِّ مُتَّصِلَةٍ	132
4.23	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i>	135
4.24	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	137
4.25	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	139
4.26	Analisis Skor Penggunaan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> Keseluruhan	140
4.27	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> ضَمَائِرُ نَصْبٍ مُتَّصِلَةٍ	143
4.28	Ringkasan Urutan Pemerolehan <i>al-Ḍamīr</i> Keseluruhan Dalam Konteks Yang Wajib Mengikut Kategori <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i> , <i>al-Mukhāṭab</i> dan <i>al-Mutakallim</i>	146
4.29	Skor Urutan Pemerolehan <i>al-Ḍamīr</i> Keseluruhan	147
4.30	Kesilapan Penggunaan <i>al-Ḍamīr</i> Yang Tidak Bersesuaian	151
4.31	Kesilapan Ortografi	153
4.32	Aspek Kesilapan Kerasian Subjek dan Predikat	155
4.33	Kesilapan Penggunaan <i>al-Ḍamīr</i> Kata Kerja Pada Predikat	162
4.34	Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> di Kedudukan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i>	165
4.35	Penggunaan <i>Ḍamīr al-Jarr</i> Yang Tidak Bersesuaian	169
4.36	Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamīr al-Jarr</i> Mengikut Genus	172
4.37	Kesilapan Penambahan Perkataan Pada <i>Ḍamīr al-Jarr</i> Yang Tidak Diperlukan Dalam Ayat	174
4.38	Kesilapan Menggunakan <i>al-Ḍamīr</i> Kata Kerja di Kedudukan <i>Ḍamīr al-Jarr</i>	178
4.39	Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> di Kedudukan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i>	181
4.40	Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamīr al-Naṣb</i> Yang Tidak Bersesuaian	185
4.41	Kesilapan Penggunaan <i>Ḍamīr al-Naṣb</i> Mengikut Genus	187
4.42	Kesilapan Penambahan Perkataan Pada <i>Ḍamīr al-Naṣb</i> Yang Tidak Diperlukan Dalam Ayat	190
4.43	Kesilapan Penggunaan <i>al-Ḍamīr</i> Kata Kerja di Kedudukan <i>Ḍamīr al-Naṣb</i>	193
5.1	Ringkasan Rumusan Urutan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> Bagi Kategori <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i> , <i>al-Mukhāṭab</i> dan <i>al-Mutakallim</i>	233
5.2	Ringkasan Rumusan Urutan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> Bagi Kategori <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i> , <i>al-Mukhāṭab</i> dan <i>al-Mutakallim</i>	235
5.3	Ringkasan Rumusan Urutan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> Bagi Kategori <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i> , <i>al-Mukhāṭab</i> dan <i>al-Mutakallim</i>	237



SENARAI RAJAH

No. Rajah

Muka Surat

1.1	Proses Pemerolehan dan Pembelajaran Bahasa Arab	4
1.2	Kategori <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	12
1.3	Kategori Kata Ganti Nama Diri Bahasa Melayu	12
1.4	Kerangka Teoretikal Kajian	25
1.5	Kronologi Kajian	25
1.6	Kerangka Konseptual Kajian	26
3.1	Prosedur Kajian	75
4.1	Taburan Responden Mengikut Jantina	99
4.2	Taburan Responden Mengikut Umur	100
4.3	Taburan Responden Mengikut Fakulti	101
4.4	Taburan Responden Mengikut Semester	102
4.5	Taburan Responden Mengikut Sesi Pengajian	103
4.6	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Rendah	104
4.7	Taburan Responden Yang Pernah Belajar Bahasa Arab Di Sekolah Menengah	105
4.8	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Rendah	106
4.9	Taburan Tahap Belajar Bahasa Arab Sekolah Menengah	107
4.10	Minat Responden Mempelajari Bahasa Arab	108
4.11	Pendapat Pelajar Terhadap <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	109
4.12	Pendapat Pelajar Terhadap Penguasaan <i>al-Ḍamīr</i> Bahasa Arab	110
4.13	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Ghā'ib</i>	113
4.14	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	115
4.15	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	117
4.16	Analisis Skor Penggunaan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> Keseluruhan	119



4.17	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Raf' Munfaṣilat</i> ضَمَائِرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلَةٍ	124
4.18	Analisis Skor <i>al-Ḍamīr al-Ghāib</i>	126
4.19	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	127
4.20	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	129
4.21	Analisis Skor Penggunaan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> Keseluruhan	131
4.22	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Jarr Muttaṣilat</i> ضَمَائِرُ جَرٍّ مُتَّصِلَةٍ	134
4.23	Analisis Skor <i>al-Ḍamīr al-Ghāib</i>	137
4.24	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mukhāṭab</i>	139
4.25	Analisis Skor Penggunaan <i>al-Ḍamīr al-Mutakallim</i>	140
4.26	Analisis Skor Penggunaan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> Keseluruhan	142
4.27	Urutan Pemerolehan <i>Ḍamā'ir Naṣb Muttaṣilat</i> ضَمَائِرُ نَصَبٍ مُتَّصِلَةٍ	146
4.28	Skor Urutan Pemerolehan <i>al-Ḍamīr</i> Keseluruhan	148
5.1	Pengajaran <i>al-Ḍamīr</i> Berdasarkan Teori Monitor Oleh Krashen (1982) dan Teori Analisis Kesilapan Oleh S.Pit Corder (1967)	262
5.2	Proses Monitor	265



SENARAI SINGKATAN

BM	Bahasa Melayu
BA	Bahasa Arab
BS	Bahasa Sepanyol
M	Masihi
H	Hijrah
m	Maskulin
f	Feminin
B1	Bahasa Pertama
B2	Bahasa Kedua
B3	Bahasa Ketiga atau Bahasa Asing
ANAKON	Analisis Kontrastif
ANAKES	Analisis Kesilapan
UiTM	Universiti Teknologi Mara
ITM	Institut Teknologi Mara
UniSZA	Universiti Sultan Zainal Abidin
USIM	Universiti Sains Islam Malaysia
UIAM	Universiti Islam Antarabangsa Malaysia
UKM	Universiti Kebangsaan Malaysia
UM	Universiti Malaya
UPM	Universiti Putra Malaysia
UPSI	Universiti Pendidikan Sultan Idris
UTM	Universiti Teknologi Malaysia
KUIS	Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor
KISAS	Kolej Islam Sultan Alam Shah
IPT	Institut Pengajian Tinggi
IPTA	Institut Pengajian Tinggi Awam
SPM	Sijil Pelajaran Malaysia
SMKA	Sekolah Menengah Kebangsaan Agama





SISTEM TRANSLITERASI HURUF ARAB

Perkataan-perkataan dalam bahasa Arab dieja dalam huruf rumi dengan menggunakan sistem transliterasi terbitan Dewan Bahasa dan Pustaka tahun 1992 seperti berikut:

1. Ejaan Konsonan

Huruf Arab	Huruf Rumi	Huruf Arab	Huruf Rumi	Huruf Arab	Huruf Rumi
ا	-	ز	z	ق	q
ب	b	س	s	ك	k
ت	t	ش	sy	ل	l
ث	th	ص	ṣ	م	m
ج	j	ض	ḍ	ن	n
ح	ḥ	ط	ṭ	و	w
خ	kh	ظ	ẓ	هـ	h
د	d	ع	'	ء	,
ذ	dh	غ	gh	ي	y
ر	r	ف	f	ة	ṭ

2. Vokal

Terdapat vokal pendek dan panjang dalam sistem bahasa Arab. Ia dapat dirujuk seperti jadual di bawah:

Vokal Pendek	Vokal Panjang
ا.....a	ا.....ā
ي.....i	ي.....ī
و.....u	و.....ū





BAB 1

PENGENALAN



1.0 Pendahuluan

Bab Pertama merupakan bab pengenalan yang akan membincangkan latar belakang kajian yang menjelaskan secara ringkas mengenai fokus kajian. Bab ini juga turut membincangkan permasalahan kajian, objektif kajian, persoalan kajian, kerangka teoretikal dan konseptual, kepentingan kajian, batasan kajian, definisi operasional dan juga organisasi penulisan.





1.1 Latar Belakang Kajian

Jika ditinjau sorotan pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab dahulunya adalah dalam bentuk sistem pondok iaitu bermula pada kurun ke 18 M sehingga kurun ke 20 M (Abdullah Jusuh, 1990; Azhar Muhammad, Abdul Hafiz Abdullah, Bushrah Basiron, Kamarul Azmi Jasmi & Sulaiman Shakib Mohd Noor, 2006; Rosni Samah, 2012a) dengan menggunakan pendekatan tradisional. Kaedah tradisional ini memberi tumpuan kepada guru (dahulunya dipanggil tuan guru) dengan menekankan kaedah syarahan sepenuhnya melalui pembacaan sesebuah kitab berbahasa Arab yang dibaca dan diterjemahkan serta dihuraikan dari ayat ke ayat dan para pelajar mencatat serta menghafal apa yang dipelajarinya sehingga tamat pengajian (Abdullah Ishak, 1995). Namun kini terdapat beberapa pendekatan dengan adanya usaha-usaha ahli akademik dan sarjana bahasa yang membuat penambahbaikan kepada pendekatan-pendekatan yang lebih relevan sejajar dengan perkembangan semasa.

Ini berikutan pendidikan bahasa Arab kini terus berkembang dan telah menjadi mata pelajaran yang wajib di pelajari di sekolah-sekolah sama ada di sekolah rendah atau menengah sehinggalah ke peringkat universiti. Dengan perkembangan pendidikan bahasa Arab yang meluas ini memberi laluan kepada pengkaji-pengkaji bahasa untuk mengkaji aspek pemerolehan dan penguasaan bahasa Arab berikutan timbulnya isu-isu berkaitan pengajaran dan pembelajaran dalam kalangan pelajar. Hal ini kerana kedudukan bahasa Arab di Malaysia merupakan sama ada bahasa kedua (B2) atau bahasa ketiga (B3) setelah bahasa Inggeris. Zawawi Ismail dan Muhammad Azhar Zailani (2005) menyatakan proses pemerolehan bahasa merupakan





perkara penting yang perlu diberi perhatian dalam pengajaran bahasa. Kaedah-kaedah dan pendekatan yang bersesuaian dengan matlamat pemerolehan bahasa Arab adalah perlu bagi meningkatkan tahap penguasaan bahasa Arab dalam kalangan pelajar (Zawawi Ismail & Muhammad Azhar Zailani, 2005).

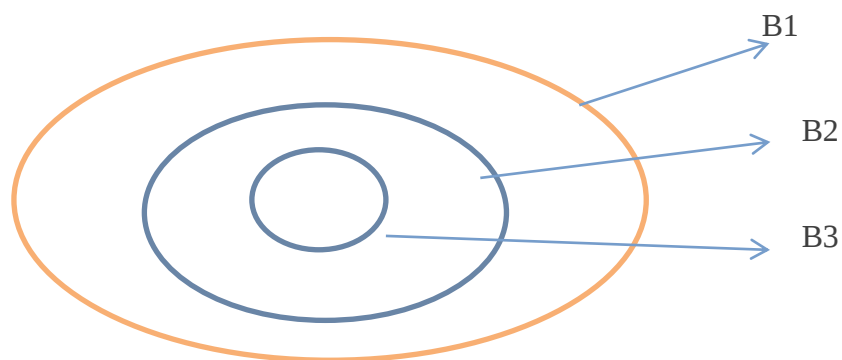
Proses pemerolehan bahasa pertama (B1) berbeza dengan proses pemerolehan bahasa kedua (B2) dan ketiga (B3) yang perlu melalui pembelajaran secara formal. Bahasa pertama dikenali sebagai bahasa ibunda atau disebut dalam bahasa Arab sebagai اللُّغَةُ الْأُمُّ (*native language /mother language*) (Harimurti Kridalaksana, 1983). Bahasa pertama ini digunakan atau dituturkan manusia pada awal hidupnya hasil daripada interaksi bersama keluarga, saudara terdekat dan masyarakat (Brown, 1980; Harimurti Kridalaksana, 1983; Zulkifley Hamid, 2006). Pemerolehan bahasa pertama adalah secara semula jadi tanpa perlu pendidikan yang formal.

Manakala bahasa kedua (B2) dikenali sebagai اللُّغَةُ الثَّانِيَّةُ atau *second language* ialah bahasa yang dikuasai atau dipelajari selepas bahasa pertama dapat diperolehi dan bahasa kedua ini perlu melalui proses pembelajaran bahasa (*language learning*) secara formal sama ada di sekolah atau di institusi pendidikan yang lain. Harimurti Kridalaksana (1983) menyatakan bahawa bahasa kedua merupakan suatu bahasa yang dikuasai oleh penutur bahasa bersama bahasa ibundanya di awal hidupnya dan secara sosio-budayanya dianggap sebagai bahasa sendiri. Bahasa asing atau disebut sebagai اللُّغَةُ الْأَجْنَبِيَّةُ (bahasa ketiga (B3) pula merupakan bahasa yang dipelajari bagi tujuan



khusus (Brown, 1980; Zulkifley Hamid, 2006) melalui pendidikan formal dan bahasa ini tidak dianggap sebagai bahasa sendiri secara sosio-budayanya (Harimurti Kridalaksana, 1983).

Che Radiah Mezah (2009) menyatakan proses pemerolehan dan pembelajaran bahasa Arab boleh dilihat dalam rajah berikut :



Rajah 1.1. Proses Pemerolehan dan Pembelajaran Bahasa Arab

Jika dilihat pada rajah di atas, para pelajar bahasa pertama perlu menguasai bahasa kedua sebelum menguasai bahasa ketiga. Hal ini menyebabkan berlaku kekeliruan pelajar terhadap beberapa peraturan nahu atau tatabahasa bahasa Arab kerana nahu setiap bahasa pertama, kedua dan ketiga dalam keadaan tertentu adalah berbeza dari aspek pembentukan kata atau ayat. Antaranya kekeliruan terhadap pembinaan struktur ayat (Rosni Samah, 2012b), penggunaan bentuk atau pola perkataan (Che Radiah Mezah, 2009), kesalahan penggunaan *al-ḍamīr* (Azani Ismail@Yaakub, Azman Che Mat, & Mat Taib Pa, 2012) dan kesalahan penggunaan kata kerja (Normila Norudin, Nik Murshidah Nik Din, Raja Hazirah Raja Sulaiman, & Zaiton Mustafa, 2014).



Hal ini dapat dilihat daripada kajian-kajian yang dibuat sebelum ini yang mendapati penguasaan pelajar terhadap bahasa Arab kurang memuaskan (Ab. Halim Mohamad, 2009; Abdul Hakim Abdullah, Ab. Aziz Sulaiman, Wan Ismail Wan Abdullah, & Hafisah Zakaria, 2014; Abdul Rahim Haji Ismail, 1994; Al-Muslim Mustapa & Zamri Arifin, 2012; Noor Anida Awang, Norhayati Che Hat, & Nurazan Mohmad Rouyan, 2014; Rosni Samah, 2012b). Antara faktor utama kemerosotan pencapaian dalam bahasa Arab adalah kelemahan pelajar dalam penguasaan nahu atau tatabahasa (Azman Che Mat & Goh Ying Soon, 2010b; Manisah Mohd Nor, 2000; Mohd Zaini bin Sejo, 2012; Naimah Abdullah, 2003).

Permasalahan yang disebutkan di atas telah menarik perhatian para pengkaji bahasa dengan melakukan beberapa kajian mengenai pemerolehan dan penguasaan bahasa Arab sebagai bahasa kedua ataupun bahasa asing. Antaranya ialah kajian oleh Ahmad Habibi Syahid (2015) yang bertajuk “Bahasa Arab Sebagai Bahasa Kedua (Kajian Teoretis Pemerolehan Bahasa Arab Pada Siswa Non-Native)” dan kajian yang dibuat oleh Suzanna Othman (2015) yang bertajuk “Pemerolehan Bahasa Arab Sebagai Bahasa Kedua Melalui Aktiviti Ko Kurikulum Bahasa Arab”.

Manakala kajian-kajian lain seperti kajian Muhammad Zahri Abdul Karim dan Muhammad Haron Husaini (2016) yang bertajuk “Tahap Penguasaan Penulisan Karangan Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Sekolah Agama Menengah”, kajian analisis kesilapan seperti kajian yang dibuat oleh Mohamad Rofian Ismail, Ahmad Redzaudin Ghazali, Khairatul Akmar Abdul Latif dan Nor Effendy Ahmad Sokri





(2014) yang bertajuk “Analisis Kesalahan Nahu Bahasa Arab Dalam Karangan Pelajar Kursus Pengukuhan Bahasa Arab”, kajian Azman Che Mat, Ghani Ismail dan Ahmad Nazuki@Marzuki Yaakub (2010) yang bertajuk “Analisis Kesalahan Terjemahan Melayu Arab Sebagai Strategi Pembelajaran” dan kajian yang dilakukan oleh Che Radiah Mezah (2009) yang bertajuk “Kesilapan Leksikal Dalam Pembelajaran Bahasa Arab”.

Terdapat juga kajian analisis kontrastif atau perbandingan (ANAKON) seperti kajian yang dibuat oleh Baharuddin Shahman (2012) yang bertajuk “Analisis Kontrastif Struktur Asas Ayat Bahasa Arab dan Melayu” dan kajian Wan Moharani Mohamad dan Muhammad Marwan Ismail (2008) yang bertajuk “Kajian Bandingan Ayat Namaan Bahasa Arab - Bahasa Melayu”. Kajian-kajian yang disebutkan ini bertujuan merungkai permasalahan yang dihadapi pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab.

Che Radiah Mezah (2009) dan Naimah Abdullah (2003) menjelaskan antara punca kekeliruan pelajar dalam memahami bahasa asing pertamanya ialah faktor interlingual iaitu gangguan atau pengaruh bahasa ibunda (bahasa Melayu) itu sendiri dan keduanya faktor intralingual iaitu gangguan bahasa sasaran (bahasa Arab) itu sendiri. Faktor lainnya pula ialah ketidakfahaman pelajar tentang perubahan-perubahan (*transform*) yang wujud dalam sistem tatabahasa bahasa Arab (Manisah Mohd Nor, 2000). Manakala Rosni Samah (2012) menegaskan kurangnya pengetahuan guru dalam penggunaan kaedah serta pendekatan dan juga bahan





pengajaran turut menyumbang kepada permasalahan ini (Rosni Samah, 2012). Nagwa Kassabgy dan Mona Kamel Hassan (2000) menjelaskan pengajaran akan lebih efektif dengan adanya pengetahuan guru mengenai perbezaan antara beberapa bahasa dan budaya bagi membantu masalah pemindahan bahasa (*the problem of transfer*).

Kajian-kajian yang lepas juga mendapati antara faktor pengajaran dan pembelajaran yang berkesan ialah peranan guru dalam merancang penggunaan pendekatan dan kaedah yang sesuai dan kreatif dalam pengajaran (Gamal Abdul Nasir Zakaria, Salwa Mahalle, & Aliff Nawi, 2015; Maimun Aqsha Lubis, Zaffi Alias, & Hanis Najwa Shahrudin, 2014; Noor Anida Awang et al., 2014). Pemilihan kaedah serta pendekatan yang kreatif dan sesuai dapat memberi kesan kepada penghasilan pengajaran dan pembelajaran yang baik disamping tercapai objektif (Noraini Idris & Shuki Osman, 2009) serta membantu merungkai masalah dalam pengajaran dan pembelajaran (Abdull Sukor Shaari & Azliza Din, 2013; Gamal Abdul Nasir Zakaria et al., 2015; Muhammad Suhaimi Taat, Mohd Yusof Abdullah, & Roslee Talip, 2014).

Bagi mendapatkan kaedah yang kreatif dan sesuai, penting seseorang pengajar bahasa itu mengetahui tahap pemerolehan dan penguasaan pelajar dalam mata pelajaran tersebut. Pemerolehan bermaksud hal atau cara memperoleh bagi seseorang mendapatkan sesuatu. Manakala penguasaan bermaksud sesuatu perbuatan atau hal menguasai sesuatu. Pemerolehan bahasa disebut dalam bahasa Inggeris sebagai *language acquisition* iaitu sesuatu proses penguasaan dan perkembangan bahasa oleh





seseorang yang berlaku secara alami atau natural (Nana Jumhana, 2014; Tay Meng Guat, 2006).

Dulay dan Burt (1974) menjelaskan pemerolehan struktur dan rumus tatabahasa bagi pelajar bahasa kedua berlaku urutan secara semula jadi (*natural order*) dan urutan ini boleh diramal. Hal ini kerana menurut Chomsky secara biologinya seseorang manusia telah dikurniakan kemampuan berbahasa yang disebut sebagai tatabahasa umum (*universal grammar*) dalam diri secara alamiah atau semula jadi. Ini kerana, menurutnya seseorang manusia telah dikurniakan *innate mechanism* atau disebut alat penguasaan atau pemerolehan bahasa (*language acquisition device/LAD*) iaitu alat yang berfungsi menerima masukan atau *input* yang menentukan apa yang perlu dikuasai terlebih dahulu seperti bunyi, kata, perkataan dan lain-lain (Chomsky, 2006; Nana Jumhana, 2014; Tay Meng Guat, 2006; Cook, 1988).

Namun begitu, kajian mengenai urutan pemerolehan (*natural order*) struktur atau rumus tatabahasa banyak didapati dalam bidang bahasa Inggeris. Setahu pengkaji tidak terdapat kajian urutan pemerolehan dalam bahasa Arab. Kebanyakan kajian yang ditemui dalam bidang bahasa Arab hanya menyentuh aspek penguasaan, analisis kesalahan dan analisis kontrastif tanpa menyentuh aspek urutan pemerolehan. Oleh itu, dalam kajian ini, pengkaji memfokuskan kepada tajuk “Pemerolehan *al-Damīr* Dalam Ayat Nominatif Bahasa Arab” dengan melihat kepada urutan pemerolehan pelajar dalam penggunaan *al-damīr*. Urutan *al-damīr* yang dimaksudkan ialah urutan *al-damīr al-munfaṣil* (الْمُنْفَصِل) seperti *al-damīr* “هُوَ” (dia m), “هِيَ” (dia f), “أَنْتَ” (kamu m)



dan “أَنْتُمَا” (kamu berdua) dan *al-ḍamīr al-muttaṣil* (المتصل) seperti *al-ḍamīr* “هُ” (dia m), “هَا” (dia f), “كَ” (kamu m) dan “كُما” (kamu berdua) dalam ayat. Manakala ayat nominatif iaitu ayat *mubtada’* dan *khavar* (مُبْتَدَأٌ وَ خَبَرٌ) atau disebut subjek (مُبْتَدَأٌ) dan predikat (خَبَرٌ) ialah seperti “أَنْتَ مُدَرِّسُهُ” (kamu gurunya) dan “هُوَ مُدَرِّسُكَ” (dia guru kamu).

Ini kerana peranan *al-ḍamīr* sangat penting dalam pembinaan ayat asas bahasa Arab. *Al-ḍamīr* ini mengalami proses perubahan bentuk (*transform*) ketika kedudukannya dalam ayat sebagai subjek (مُبْتَدَأٌ) mahupun dalam keadaan kasus akusatif (مَنْصُوبٌ) dan genetif (مَجْرُورٌ). *Al-ḍamīr* ini juga akan berubah mengikut kesesuaian ayat dari aspek bilangan (العَدَد) seperti “أَنْتَ مُدَرِّسٌ” (kamu guru) dan “أَنْتُمَا مُدَرِّسَانِ” (kamu berdua guru). Melalui pengalaman pengkaji sebagai pengajar bahasa Arab dan ujian rintis yang telah dibuat, didapati pelajar menghadapi masalah penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif. Kajian ini juga akan menyentuh aspek kesilapan penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab pelajar bagi melihat kesesuaiannya untuk diaplikasikan dalam pengajaran nahu bahasa Arab melalui ujian yang diberikan.

Pemilihan tajuk *al-ḍamīr* dalam pembinaan ayat nominatif adalah kerana *al-ḍamīr* merupakan topik yang paling asas dan mesti dipelajari pada peringkat permulaan pembelajaran nahu sama ada pada bahasa Melayu itu sendiri mahupun pada bahasa asing yang lain seperti bahasa Inggeris. Manisah Mohd Nor (2000)



menegaskan tajuk *al-ḍamīr* adalah penting berikutan kesalahan penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat merupakan antara kesalahan yang sering kali berlaku dalam kalangan pelajar dan ia menjejaskan pembinaan ayat yang betul dalam karangan bahasa Arab.

Oleh yang demikian, melalui kajian ini, pengkaji cuba mengkaji urutan pemerolehan *al-ḍamīr* selain menghuraikan aspek-aspek kesilapan pelajar serta punca-punca kesilapan agar dapat mencadangkan kaedah atau pendekatan yang bersesuaian dalam pengajaran dan pembelajaran *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab. Hasil daripada kajian ini akan dapat digunakan bagi meningkatkan kefahaman dan penguasaan pelajar dalam ilmu nahu seterusnya dapat menarik minat pelajar dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab.



1.1.1 *Al-Ḍamīr* dan Ayat Nominatif

Dari sudut tatabahasa, ahli-ahli nahu Arab menyatakan perkataan “*ḍamīr*” (ضَمِيرٌ) ialah kata tunggal (مفرد) kepada perkataan *jama‘* (جمع) “*ḍama’ir*” (ضَمَائِر). Ia juga bermaksud sesuatu kata yang digunakan sebagai gelaran atau panggilan kepada pihak yang pertama yang disebut *mutakallim* (مُتَكَلِّم) seperti “أنا” (saya), dan pihak yang kedua yang disebut *mukhāṭab* (مُخَاطَب) seperti “أنت” (kamu bagi lelaki) serta pihak ketiga yang kita bicarakan mengenainya atau disebut *ghā’ib* (غَائِب) seperti “هو” (dia bagi lelaki) (Abdul Aziz Muhammad Fakhir, 1996; Muhammad Mahiyuddin Abdul Hamid, 1996; Mustafa al-Ghalayini, 1996; Suhayr Muhammad Khalifah, 1980). *Al-ḍamīr* dalam



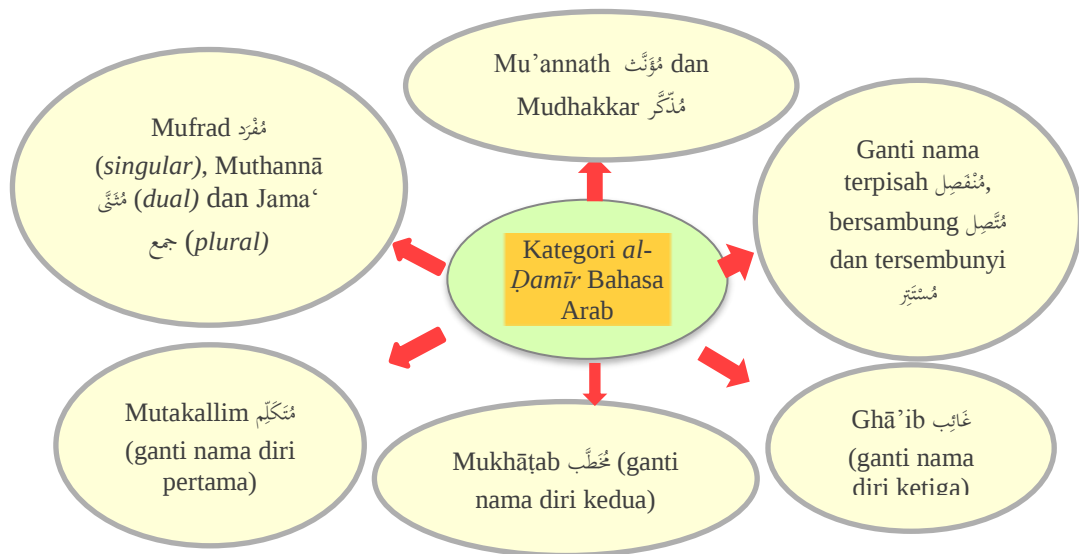


bahasa Arab juga terdiri daripada *isim* (kata nama) yang *mabni* (اسم المبنی) (Fu'ad Ni'mat, 1973).

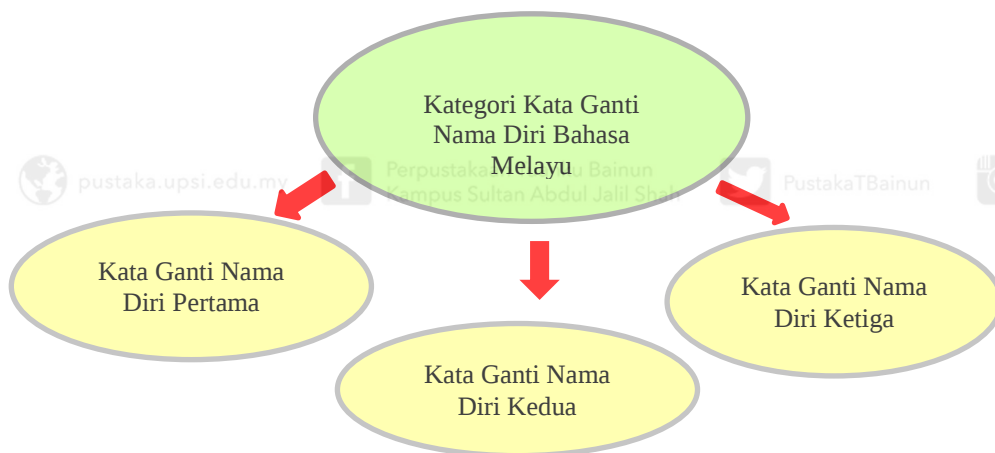
Dalam bahasa Melayu *al-ḍamīr* disebut sebagai kata ganti nama diri iaitu kata ganti bagi perkataan yang merujuk pada benda, perkara atau manusia (Ahmad Khair Mohd Nor, Raminah Sabran, Nawī Ismail, Mohd Zaini Othman, & Ton Ibrahim, 2012). Manakala kata ganti nama diri dalam bahasa Inggeris disebut sebagai *pronoun* iaitu perkataan yang digunakan bagi menggantikan kata nama (*noun*) atau menggantikan ganti nama yang lain (*use to replace noun or other pronouns*) dan kebiasaannya *pronoun* merujuk kepada kata nama yang telah disebutkan dalam ayat yang sebelumnya. (Crystal, D. 1995; Mohd Fadhil Harrfiez, 2012; Zuriah Azmi & Zakiah Azmi, 2013) seperti “I” yang bermaksud “saya” dan “you” yang bermaksud “awak/kamu” serta “he” yang bermaksud “dia” dan “they” yang bermaksud “mereka semua”.

Perbezaan *al-ḍamīr* antara bahasa Arab dan bahasa Melayu amat jelas sepertimana dalam rajah 1.2 di bawah :





Rajah 1.2 . Kategori *al-Damir* Bahasa Arab



Rajah 1.3 . Kategori Kata Ganti Nama Diri Bahasa Melayu

Jika dilihat dalam Rajah 1.2 dan Rajah 1.3 terdapat perbezaan antara *al-damir* atau kata ganti nama diri dalam bahasa Arab dan bahasa Melayu. Antara perbezaannya adalah dalam bahasa Arab terdapat banyak jenis kategori *al-damir* manakala dalam bahasa Melayu hanya terdapat tiga kategori. Terdapat kategori *al-damir* dalam bahasa Arab mengikut bilangan (العدد) iaitu *mufrad* (مفرد), *muthannā* (مثنى) dan *jama'* (جمع). Contohnya *al-damir* “هُوَ” (dia) bagi *al-damir al-mufrad* (singular),

“هُمَا” (mereka berdua) bagi *al-ḍamīr al-muthannā* (dual) dan “هُمْ” (mereka semua) bagi *ḍamīr al-jam‘* (plural). Terdapat juga kategori *al-ḍamīr* (kata ganti nama diri) mengikut genus iaitu *mudhakkar* (مُذَكَّر) dan *mu’annath* (مُؤَنَّث) contohnya *al-ḍamīr* “هُوَ” (dia bagi lelaki) dan “هِيَ” (dia bagi perempuan).

Selain itu antara perbezaannya juga adalah terdapat *al-ḍamīr al-munfaṣil* المنفصل (terpisah) dan *al-ḍamīr al-muttaṣil* المتصل (bersambung) yang berbeza dari aspek penggunaannya dalam ayat. Bagi *al-ḍamīr al-munfaṣil* المنفصل (terpisah), antaranya *al-ḍamīr* ini digunakan sebagai subjek (مُبْتَدَأ) dalam ayat contohnya “هُوَ مُدَرِّسٌ” (dia guru).

Sekiranya *al-ḍamīr* ini tidak berada di kedudukan subjek atau tidak berada di permulaan ayat, *al-ḍamīr al-muttaṣil* digunakan contohnya “مُدَرِّسُهُ جَمِيلٌ” (gurunya cantik).

Begitu juga dengan *al-ḍamīr al-mustatir* (المستتر) dalam bahasa Arab yang tidak terdapat dalam bahasa Melayu. *Al-ḍamīr al-mustatir* ini merupakan kata ganti nama diri yang tidak dizahirkan dan dikenali sebagai *implied pronoun* iaitu kata ganti nama diri yang difahami daripada pernyataan atau lambang di dalam ayat (*what is understood through the expressions*) (Syed Karamathullah Bahmani, 2009). Perkataan “مُسْتَتَرٌ” adalah berasal dari perkataan “اسْتَتَرَ” yang bermaksud “sembunyi”. (Ibrahim Anis, t.t.) iaitu kata ganti nama diri yang bertindak sebagai pelaku bagi kata kerja kala



kini (الفِعْلُ الْمُضَارِعُ) atau kata kerja kala lampau (الفِعْلُ الْمَاضِي) atau kata kerja suruhan (فِعْلُ الْأَمْرِ) yang tidak disebut dengan jelas di dalam kata kerja dalam keadaan kasus nominatif. Oleh yang demikian, perbezaan *al-ḍamīr* dalam bahasa Arab yang disebutkan ini turut mempengaruhi pelajar dalam pembelajaran *al-ḍamīr* bahasa Arab. Ini kerana kategori *al-ḍamīr* atau kata ganti nama diri yang disebutkan ini tidak terdapat dalam bahasa Melayu.

Manakala maksud ayat nominatif atau disebut dalam bahasa Inggeris sebagai *nominal sentence* ialah ayat yang dimulai dengan kata nama (اسم) atau disebut *jumlat ismiyyat* (جُمْلَةٌ اِسْمِيَّةٌ) dalam bahasa Arab dan ayat namaan dalam bahasa Melayu. Ayat *jumlat ismiyyat* (*nominal sentence*) terdiri dari ayat subjek (مُبْتَدَأٌ) dan predikat (خَبَرٌ) iaitu ayat yang berada dalam keadaan *marf'* (مَرْفُوعٌ) atau kasus nominatif (Fu'ad Ni'mat, t.t.; Syed Karamathullah Bahmani, 2009).

Subjek atau disebut dalam bahasa Arab sebagai *mubtada'* (مُبْتَدَأٌ) ialah kata nama (اسم) yang dimulai dalam ayat (يقع في أول الجملة). Manakala predikat atau disebut *khabar* (خبر) dalam bahasa Arab ialah sesuatu yang menyempurnakan maksud subjek (مُبْتَدَأٌ). Kedua-dua gabungan subjek dan predikat ini penting bagi mendapatkan ayat yang sempurna maksudnya dan difahami. Predikat dalam bahasa Arab perlu mempunyai keserasian dengan subjek (يطابق المبتدأ) dari aspek bilangan (العدد) *mufrad*





(مفرد), *muthannā* (مثنى) dan *jama'* (جمع) dan juga dari aspek genus *mudhakkar* (مذكر) dan *mu'annath* (مؤنث) (Fu'ad Ni'mat, 1973).

1.1.2 Pendidikan Bahasa Arab Di UiTM

Terdapat dua matlamat pendidikan bahasa Arab sebagai bahasa asing di Malaysia iaitu pembelajaran bagi tujuan komunikasi dan pembelajaran bagi tujuan agama (Zawawi Ismail, Mohd Sukki Othman, & Abd Raof Hasan Azhari, 2005). Pendidikan bahasa Arab di UiTM adalah bagi tujuan komunikasi dan hal ini bermula sejak awal penubuhan unit bahasa Arab di Pusat Bahasa Institut Teknologi Mara pada akhir tahun 60-an dan hanya ditawarkan kepada pelajar yang mengambil kursus Diploma Pentadbiran Awam sebagai mata pelajaran wajib (Syed Omar Syed Mohamad, Mohd Noh Nyata, Abd Rashid Kadir, Sahabudin Saleh, & Naimah Abdullah, 1999). Kemudian bahasa Arab diletakkan di bawah Jabatan Bahasa Asia dan Eropah Pusat Bahasa Institut Teknologi Mara (ITM). Unit ini menyediakan kursus bahasa Arab bagi para pelajar dan kakitangan ITM dan juga orang awam (Syed Omar Syed Mohamad et al., 1999). Bahasa Arab di UiTM merupakan salah satu bahasa asing (*third language*) daripada 8 bahasa asing yang lain iaitu bahasa Mandarin, Korea, Perancis, Jepun, Jerman, Itali dan Sepanyol yang perlu diambil oleh pelajar sebagai memenuhi syarat bergraduasi. Bahasa-bahasa asing ini diletakkan di bawah Jabatan Bahasa Moden (*Modern Languages*) Akademi Pengajian Bahasa (APB) (<https://apb.uitm.edu.my>).





Pembelajaran bahasa Arab di UiTM adalah di peringkat asas dan perlu diambil selama tiga semester bagi pengajian ijazah sarjana muda dan dua semester bagi pengajian diploma. Bagi pengajian ijazah sarjana muda, pelajar perlu mengambil kursus bahasa Arab selama tiga semester pengajian iaitu Bahasa Arab Permulaan I (*Introductory Arabic level I*) pada semester pertama dan seterusnya mengambil Bahasa Arab Permulaan II (*Introductory Arabic level II*) di semester kedua dan Bahasa Arab Permulaan III (*Introductory Arabic level III*) di semester berikutnya.

Manakala bagi pengajian diploma, pelajar perlu mengambil kursus bahasa Arab selama dua semester pengajian iaitu Bahasa Arab Asas 1 (*Foundation Arabic I*) pada semester pertama dan Bahasa Arab Asas II (*Foundation Arabic II*) pada semester kedua pengajian. Pelajar diploma perlu mengambil Bahasa Arab Permulaan III apabila menyambung pengajian di peringkat ijazah sarjana muda. Ini kerana kursus Bahasa Arab Asas I dan II bagi diploma adalah setara dengan kursus Bahasa Arab Permulaan I dan II bagi ijazah. Kursus bahasa Arab ini perlu diambil sebanyak 28 jam dengan 2 jam pertemuan seminggu satu semester bagi ijazah manakala bagi diploma sebanyak 56 jam satu semester dengan 4 jam seminggu pertemuan.

Tajuk-tajuk nahu asas yang dipelajari bagi kursus Bahasa Arab Permulaan I adalah seperti pengenalan kepada kata nama bagi kategori genus *mudhakkar* (مذكر) dan *mu'annath* (مؤنث), *al-ḍamīr al-munfaṣil* (*detached pronouns*) iaitu hanya memfokuskan kepada enam bentuk *al-ḍamīr* iaitu أَنَا (saya), نَحْنُ (kami/kita), هُوَ (dia m),





هي (dia f), أَنْتَ (kamu m) dan أَنْتِ (kamu f), *al-ḍamīr al-muttaṣil* (attached pronouns) iaitu hanya memfokuskan kepada enam bentuk *al-ḍamīr* iaitu أَنَا (saya), كَنا (kami/kita), هُوَ (dia m), هِيَ (dia f), كَ (kamu m) dan كِ (kamu f). Turut dipelajari adalah pengenalan kepada kata soal (أدوات استفهام), kata sendi nama (حروف الجر), kata tunjuk (اسم الإشارة), kata kerja *māḍī* (الماضي), kata kerja *muḍāriʿ* (المضارع), ayat subjek dan predikat (المبتدأ والخبر), kata nama (الاسم) dan kata sifat (الصفة) dan kata hubung (اسم الموصول) (Akademi Pengajian Bahasa Universiti Teknologi Mara, 2017a).

Bagi kursus Bahasa Arab Permulaan II tajuk-tajuk nahu asas yang perlu dipelajari adalah *al-ḍamīr al-munfaṣil* (الضمير المنفصل) dan *al-ḍamīr al-muttaṣil* (الضمير المتصل), kata kerja *māḍī* (الماضي), kata kerja *muḍāriʿ* (المضارع), kata nama *makrifat* (معرفة) dan *nakirat* (نكرة), *muḍāf* (مضاف) dan *muḍāf ilayh* (مضاف إليه), kata tunjuk (اسم الإشارة), kata soal (أدوات استفهام), *maṣḍar* (مصدر), *isim fāʿil* (اسم الفاعل), sifat *taʿjīb* (التعجب), kata nama dari aspek bilangan *mufrad* (مفرد), *muthannā* (مثنى) dan *jamaʿ* (جمع), ayat subjek dan predikat kata kerja serta objek (مفعول به), dan penggunaan kata sifat *mudhakkar* (مذكر) dan *muʿannath* (مؤنث) (Akademi Pengajian Bahasa Universiti Teknologi Mara, 2017b).





Manakala bagi kursus Bahasa Arab Permulaan III lebih memfokuskan kepada empat kemahiran berbahasa iaitu kemahiran mendengar, bertutur, membaca dan menulis dengan mempraktiskan elemen nahu atau tatabahasa yang telah dipelajari melalui kemahiran tersebut. Manakala tajuk *al-ḍamīr al-munfaṣīl* dan *al-muttaṣīl* pembelajaran tatabahasa bahasa Arab turut dipelajari selain aspek-aspek tatabahasa asas yang lain. Pelajar banyak didedahkan dengan latihan-latihan berbentuk praktis komunikasi bagi meningkatkan kemahiran bahasa (Akademi Pengajian Bahasa Universiti Teknologi Mara, 2017b).

1.1.2.1 Bahasa Arab Di Uitm Perlis

UiTM cawangan Perlis merupakan salah satu kampus cawangan UiTM Malaysia yang menawarkan bahasa Arab sebagai bahasa ketiga atau bahasa asing. Selain daripada bahasa Arab, turut ditawarkan juga ialah bahasa Mandarin dan bahasa Jepun. Terdapat beberapa fakulti di UiTM Perlis antaranya Fakulti Perladangan dan Agrotech, Fakulti Sains Gunaan, Fakulti Senibina Perancangan dan Ukur, Fakulti Sains Sukan dan Rekreasi, Fakulti Sains Komputer dan Matematik, Fakulti Perakaunan dan Fakulti Pengurusan Perniagaan. Para pelajar ini perlu mengambil subjek bahasa asing sebagai syarat bergraduat (<https://perlis.uitm.edu.my/v2/>).





1.2 Pernyataan Masalah

Melalui tinjauan dan pemerhatian pengkaji, kajian banyak dilakukan mengenai pendekatan dan kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab secara amnya sama ada di peringkat sekolah mahupun di IPT. Kajian terhadap pendekatan dalam pengajaran ilmu nahu itu sendiri masih kurang dilakukan walaupun maklumat tentang perkara tersebut amat penting diketahui bagi memantapkan pengajaran seterusnya mengoptimumkan pemahaman pelajar terhadap bahasa yang dipelajari. Para pelajar menyatakan aspek tata bahasa adalah penting bagi mereka memahami serta menguasai bahasa Arab serta mengharapkan perkara tersebut diajar dengan lebih mendalam (Azman Che Mat & Goh Ying Soon, 2010a).



Berdasarkan tinjauan kepada beberapa kajian terdahulu, para pengkaji mendapati kesukaran mempelajari nahu bahasa Arab merupakan masalah utama yang selalu dihadapi pelajar berbanding aspek-aspek bahasa yang lain (Azani Ismail@Yaakub et al., 2012; Azman Che Mat & Goh Ying Soon, 2010b; Mat Nawi Mat Jusoh, Hakim Zainal, & Kaseh Abu Bakar, 2014; Rosni Samah, 2012b). Manakala melalui pengalaman pengkaji sendiri sebagai pengajar bahasa Arab, antara kesukaran pelajar adalah seperti penggunaan *al-damir* (الضمير) ketika berada dalam ayat nominatif جملة اسمية (*nominal sentence*) seperti ayat “هُوَ مُدَرِّسٌ” (dia guru). Perkataan “هُوَ” (dia) merupakan subjek (مُبْتَدَأ) yang berada di permulaan ayat manakala “مُدَرِّسٌ” (guru) adalah predikat (خَبَر). Sekiranya *al-damir* ini tidak menduduki tempat sebagai subjek





dalam ayat atau tidak berada pada permulaan ayat seperti “هَذَا مُدَرِّسُهُ” (ini gurunya), *al-damīr* “هُوَ” (dia) berubah kepada bentuk “هِيَ” (ny).

Namun pelajar menggunakan *al-damīr* yang sama ketika berada dipermulaan ayat atau tidak seperti membina ayat “هَذَا مُدَرِّسٌ هُوَ” (ini guru dia). Azani Ismail @Yaakub et al. (2012) dalam kajiannya turut mendapati pelajar lebih mudah menggunakan *al-damīr* yang sama, sama ada di awal ayat atau tidak. Contohnya pada ayat أَشْتَرِي لِيْكَ هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ (saya membeli untuk kamu semua makanan ini) dengan menggunakan *al-damīr* “أَنْتَ” (kamu semua) dalam ayat. Sepatutnya dalam ayat

tersebut pelajar perlu menggunakan *al-damīr* “أَنْتَ” (kamu semua) dengan membina ayat أَشْتَرِي لَكُمْ هَذِهِ الْمَأْكُولَاتِ.



Dari aspek genus atau gender pula pelajar lebih mudah menggunakan *al-damīr* *al-mudhakkar* (الْمَذَكَّر) “هُوَ” (dia) sebagai subjek (مبتدأ) bagi predikat (خبر) *mu'annath* (مؤنث) seperti “هُوَ مُدَرِّسَةٌ” (dia (m) seorang guru (f). Sepatutnya *mubtada'* (subjek) perlu bersesuaian dengan *khbar* (predikat) dari aspek genus iaitu dengan menggunakan *al-damīr al-mu'annath* (المؤنث) “هِيَ مُدَرِّسَةٌ” (dia (f) seorang guru (f). Permasalahan yang disebutkan ini bertepatan dengan dapatan kajian lalu yang mendapati faktor kerumitan nahu dalam aspek genus, penggunaan *al-damīr* (Mohamad Rofian Ismail, Ahmad Redzaudin Ghazali, Khairatul Akmar Abdul Latif & Nor Effendy Ahmad Sokri,





2014), bilangan dan fleksi yang rumit merupakan masalah utama dalam pembelajaran nahu bahasa Arab (Azman Che Mat & Goh Ying Soon, 2010a).

Begitu juga dengan penggunaan *al-ḍamīr* sebagai *mubtada'* (subjek) yang perlu bersesuaian dengan *khavar* (predikat) dari aspek bilangan (العدد) *mufrad* (مفرد), *muthannā* (مثنى) dan *jama'* (جمع). Sebagai contoh “هُوَ مُدَرِّسٌ” (dia guru) dan ayat “هُمَا مُدَرِّسَانِ” (mereka berdua guru) dan “هُمْ مُدَرِّسُونَ” (mereka semua guru). *Al-ḍamīr al-mufrad* (مُفْرَدٌ) “هُوَ” (dia) yang merupakan subjek (مُبْتَدَأٌ) perlu bersesuaian dengan predikat *mufrad* (مُفْرَدٌ) “مُدَرِّسٌ” (seorang guru), manakala *al-ḍamīr al-muthannā* (مُتَنَّى) “هُمَا” (mereka berdua) perlu bersesuaian dengan predikat *muthannā* (مُتَنَّى) “مُدَرِّسَانِ” (dua orang guru) dan *ḍamīr al-jam'* (الْجَمْع) “هُمْ” (mereka semua) perlu bersesuaian dengan predikat *jama'* (جَمْعٌ) “مُدَرِّسُونَ” (guru-guru).



Namun, pelajar lebih mudah menggunakan *al-ḍamīr al-mufrad* “هُوَ” bagi ayat *mubtada'* dan *khavar muthannā* مُتَنَّى seperti “هُوَ مُدَرِّسَانِ” mahupun *jama'* seperti “هُوَ مُدَرِّسُونَ”. Manakala jika dilihat dari aspek penggunaan predikat pelajar lebih mudah menggunakan predikat *mufrad* “مُدَرِّسٌ” bagi subjek *muthannā* dan *jama'* seperti “هُوَ مُدَرِّسٌ”, “هُمَا مُدَرِّسَانِ” dan “هُمْ مُدَرِّسُونَ”. Hal ini turut diakui oleh Azman Che Mat dan Goh Ying Soon (2010) yang menyatakan aspek bilangan dan fleksi yang rumit merupakan masalah utama dalam pembelajaran nahu.





Gangguan ini juga disebabkan oleh pelajar masih belum memahami dengan baik mengenai peraturan pembinaan struktur ayat serta perubahan (*transform*) perkataan dalam sistem nahu bahasa Arab disamping terkesan dengan bahasa ibunda (bahasa Melayu) (Che Radiah Mezah, 2009; Manisah Mohd Nor, 2000; Noor Anida Awang et al., 2014; Rosni Samah, 2012b). Ini kerana dalam bahasa Melayu predikat tidak berubah mengikut subjek sama ada dari aspek genus mahupun bilangan. Contohnya ayat “dia guru” dan “mereka berdua guru” dan “mereka semua guru”. Perkataan “guru” yang bertindak sebagai predikat dalam ayat tidak berubah mengikut subjek sama ada seorang “dia” bagi lelaki atau perempuan atau ramai “mereka berdua” dan “mereka semua”. Hal ini disebabkan bahasa Melayu bukan terdiri daripada bahasa fleksi. (Nik Safiah, Farid, Hashim Musa, & Abdul Hamid, 2014) seperti bahasa Arab dan bahasa Inggeris.



Melalui ujian rintis yang telah dibuat oleh pengkaji, didapati para pelajar mempunyai urutan pemerolehan *al-ḍamīr*. Urutan yang dimaksudkan adalah urutan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan. Antaranya *al-ḍamīr al-munfaṣīl* seperti “هُوَ” (dia (m)) dan “هِيَ” (dia (f)) lebih mudah digunakan berbanding dengan *al-ḍamīr al-muttaṣīl* seperti “كَ” (kamu (m)) dan “كِ” (kamu (f)). Begitu juga dengan *al-ḍamīr al-mufrad* (المفرد) lebih mudah digunakan berbanding dengan *al-ḍamīr al-muthannā* (المثنى) dan *ḍamīr al-jam‘* (الجمع).





Oleh itu, pengkaji merasakan aspek pemerolehan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab perlu diberi perhatian dan dikaji dengan lebih mendalam. Pengkaji memfokuskan kepada kajian urutan pemerolehan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bagi mengetahui urutan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan pelajar mengikut kategori *al-ḍamīr*. *Al-ḍamīr* yang sukar digunakan akan dapat mengenal pasti bentuk-bentuk kesilapan pelajar dan juga punca-punca kesilapan. Oleh yang demikian, melalui kajian ini diharapkan dapat memberi sumbangan kepada perkembangan pendidikan bahasa Arab dan juga bagi membantu pelajar dalam pembelajaran nahu bahasa Arab.

1.3 Objektif Kajian



Objektif kajian ini adalah seperti berikut:

1. Mengenal pasti urutan pemerolehan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab.
2. Menganalisis kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab.
3. Mengenal pasti punca-punca kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab.
4. Membentangkan cadangan-cadangan serta kaedah yang sesuai dalam pengajaran dan pembelajaran *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab.





1.4 Persoalan Kajian

Kajian ini akan menjelaskan persoalan berikut :

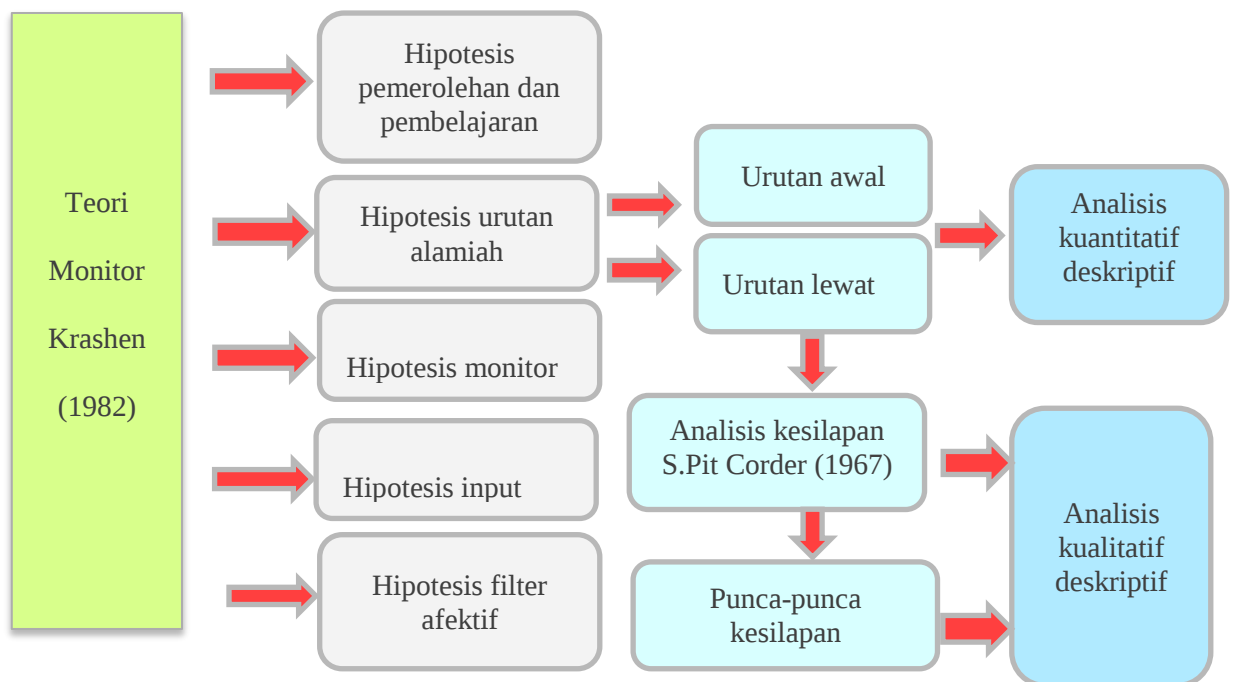
1. Apakah urutan pemerolehan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab?
2. Apakah kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab?
3. Apakah punca-punca kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab?
4. Apakah cadangan-cadangan serta kaedah yang sesuai dalam pengajaran dan pembelajaran *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab?



1.5 Kerangka Teoretikal dan Konseptual

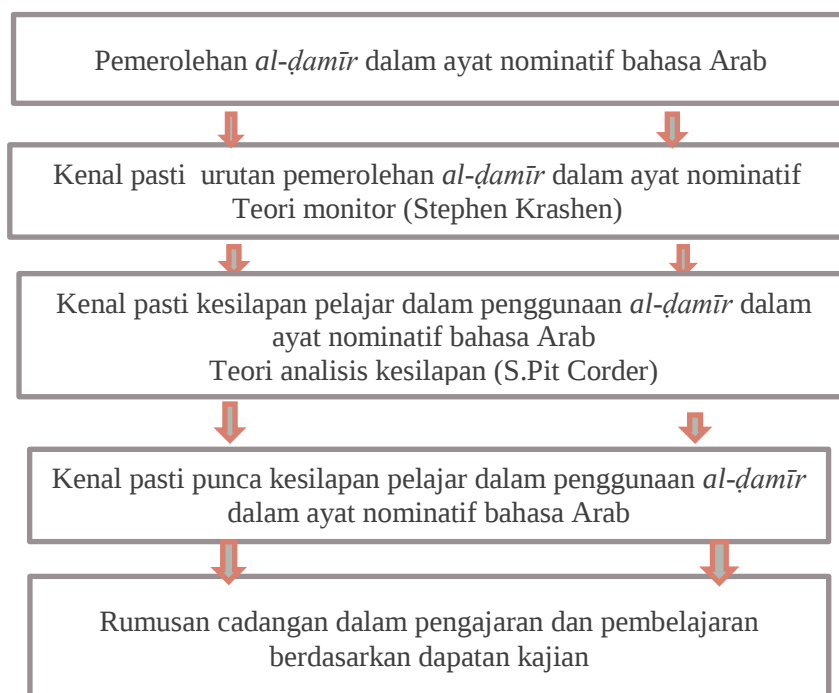
Dalam kajian ini pengkaji menggunakan teori Monitor Krashen (1982) yang menekankan hipotesis urutan alamiah (*natural order*) dan teori Analisis Kesilapan oleh S.Pit Corder (1967). Berdasarkan teori monitor dan teori analisis kesilapan pengkaji membina kerangka teoretikal kajian seperti berikut:





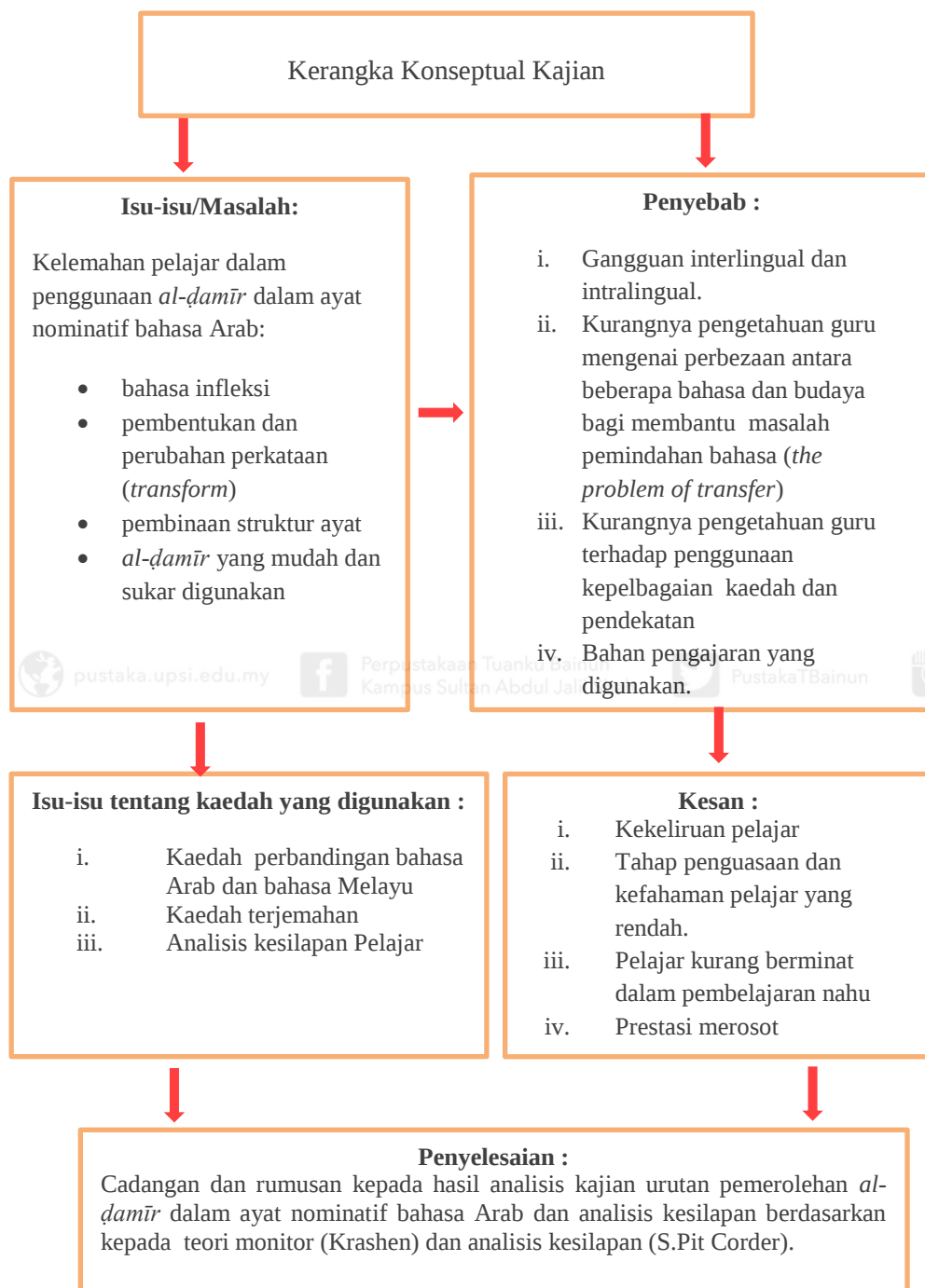
Rajah 1.4. Kerangka Teoretikal Kajian

Kronologi kajian secara ringkasnya boleh dilihat seperti rajah berikut:



Rajah 1.5 . Kronologi Kajian

Berdasarkan kepada kerangka teoretikal kajian yang diberi, pengkaji membina kerangka konseptual bagi kajian ini seperti yang berikut:



Rajah 1.6 . Kerangka Konseptual Kajian



1.6 Kepentingan Kajian

Kajian ini bertujuan mendapatkan urutan pemerolehan *al-ḍamīr* bahasa Arab dalam ayat nominatif dalam kalangan pelajar dan juga aspek-aspek kesilapan serta punca-punca kesilapan pelajar. Oleh itu kajian ini penting bagi merealisasikan perkara berikut :

i. Hasil kajian akan dapat mengenal pasti urutan pemerolehan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan pelajar melalui ujian yang diberikan. *Al-ḍamīr* yang sukar digunakan akan lewat diperoleh dan keadaan ini dapat menjelaskan aspek-aspek kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif serta dapat mengenal pasti punca-punca kesilapan. Aspek-aspek kesilapan pelajar penting diketahui agar para pengajar bahasa Arab memberi penekanan mengenai kesilapan-kesilapan yang kerap kali pelajar lakukan semasa pengajaran.

ii. Berdasarkan urutan pemerolehan *al-ḍamīr* yang mudah dan sukar digunakan serta aspek-aspek kesilapan pelajar, hasil kajian yang diperoleh dapat memberi panduan kepada para pengajar dan ahli akademik membangunkan kurikulum mengikut urutan pengajaran yang lebih lengkap dan sesuai. Urutan pemerolehan yang mudah diperkenalkan terlebih dahulu dalam kurikulum pengajaran berbanding yang sukar digunakan. Urutan pemerolehan yang sukar digunakan pula diperkenalkan dengan memberikan lebih banyak input serta penekanan kepada aspek-aspek kesilapan yang kerap kali pelajar lakukan.





iii. Hasil kajian ini juga dapat membangunkan kaedah atau pendekatan pengajaran yang lebih berkesan bagi meningkatkan pemahaman dan mengurangkan kesilapan pelajar dalam pembelajaran bahasa Arab. Dengan ini pelajar akan lebih berminat mempelajari bahasa Arab.

iv. Hasil kajian akan dapat memberikan cadangan-cadangan pedagogi yang sesuai berdasarkan dapatan kajian agar para pengajar bahasa Arab dapat mengenal pasti aspek-aspek yang perlu diberi perhatian dan juga kesesuaian kaedah dalam pengajaran dan pembelajaran *al-damīr* bahasa Arab dalam ayat nominatif.

v. Hasil dari kajian ini juga dapat menjadi rujukan kepada para pengajar bahasa Arab serta dapat menambahkan pengetahuan pengkaji-pengkaji yang akan datang agar memperkembangkan lagi kepada tajuk-tajuk kajian yang lain dalam nahu bahasa Arab.

vi. Hasil kajian ini dapat menyumbang kepada satu inovasi yang baharu dalam bidang pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab sama ada di peringkat sekolah mahupun peringkat universiti serta golongan profesional.



1.7 Batasan Kajian

Kajian ini hanya tertumpu kepada tempat kajian, populasi kajian dan tumpuan tajuk-tajuk kajian seperti di bawah:

1.7.1 Tempat Kajian

Kajian ini hanya dijalankan di UiTM Perlis. Para pelajar yang terlibat ialah para pelajar yang mengambil bahasa Arab sebagai bahasa ketiga di UiTM Perlis. Pemilihan UiTM Perlis adalah kerana para pelajar ini mengambil bahasa Arab peringkat asas serta terdiri daripada para pelajar daripada pelbagai fakulti iaitu Fakulti Komputer Sains dan Matematik, Fakulti Sains Gunaan, Fakulti Pengurusan Perniagaan dan Fakulti Seni Bina. Para pelajar ini juga adalah daripada semester yang berbeza.

1.7.2 Responden Kajian

Responden kajian diambil dalam kalangan pelajar yang mengambil Bahasa Arab Permulaan III di UiTM. Jumlah pelajar yang terlibat sebanyak 205 orang pelajar. Pelajar-pelajar ini perlu mengambil subjek bahasa Arab selama tiga semester iaitu pada semester pertama, kedua dan ketiga. Walaupun para pelajar perlu mengambil subjek bahasa Arab dalam 3 semester pengajian namun pengkaji menghadkan kepada Bahasa Arab Permulaan III. Ini kerana pembelajaran *al-damir* yang dikaji telah diajar sepenuhnya di dua semester iaitu semester 1 dan 2. Selain itu terdapat dalam kalangan

pelajar yang pernah mengambil subjek bahasa Arab sama ada di sekolah rendah atau menengah.

1.7.3 Tumpuan Tajuk-Tajuk Nahu Kajian

Kajian ini memfokuskan kepada pemerolehan *al-ḍamīr* dalam ayat nominatif yang terdiri daripada ayat *mubtada'* مُبْتَدَأْ (subjek) dan *khabar* خَبَر (predikat). Oleh yang demikian kajian ini hanya tertumpu kepada tajuk-tajuk asas bahasa Arab seperti di bawah:

1. *Al-Damīr al-munfaṣil* (الْمُنْفَصِل) iaitu hanya melibatkan *ḍamā'ir raf' munfaṣilat* (ضَمَائِرِ رَفْعٍ مُنْفَصِلَةٍ) sebagai subjek dalam ayat.

2. *Al-Damīr al-muttaṣil* (الْمُتَّصِل) iaitu hanya melibatkan *ḍamā'ir naṣb muttaṣilat* (ضَمَائِرِ نَصْبٍ مُتَّصِلَةٍ) sebagai *maf'ūl bih* مَفْعُولٌ بِهِ dalam ayat dan *ḍamā'ir jarr muttaṣilat* (ضَمَائِرِ جَرٍّ مُتَّصِلَةٍ) sebagai ganti nama pemilikan.

3. Ayat-ayat nominatif dalam bahasa Arab yang dimaksudkan pula ialah :

- i. Ayat namaan yang terdiri daripada subjek (مُبْتَدَأْ) dan predikat (خَبَر).
- ii. Struktur asas ayat subjek dan predikat seperti berikut:
 - a. Ayat subjek Kata Nama (KN) tunggal dan predikat Kata Nama (KN) tunggal.
 - b. Ayat subjek Kata Nama (KN) dan predikat Kata Kerja (KK).

Pemilihan tajuk ini kerana tajuk ini merupakan tajuk asas yang mesti dipelajari oleh pelajar di awal pembelajaran bahasa Arab.

4. Ujian pembinaan ayat yang dilaksanakan dalam kajian ini terbatas kepada pembinaan ayat gramatis bagi menguji:

- i. Penggunaan *damā'ir raf' munfaṣilat* (ضَمَائِرُ رَفْعٍ مُنْفَصِلَةٍ) dalam ayat subjek dan predikat.
- ii. Penggunaan *damā'ir jarr muttaṣilat* (ضَمَائِرُ جَرٍّ مُتَّصِلَةٍ) dalam ayat subjek dan predikat.
- iii. Penggunaan *damā'ir naṣb muttaṣilat* (ضَمَائِرُ نَصْبٍ مُتَّصِلَةٍ) dalam ayat subjek dan predikat.
- iv. Penggunaan *al-ḍamīr* dari aspek kesesuaian bilangan مفرد, مثنى dan جمع dalam ayat subjek dan predikat.
- v. Penggunaan *al-ḍamīr* dari aspek kesesuaian genus مذکر و مؤنث dalam ayat subjek dan predikat.

1.8 Definisi operasional

Pemerolehan

Mazlina Baharudin (2014) mendefinisikan pemerolehan adalah cara seseorang memperoleh bagi mendapatkan sesuatu. Manakala bagi pemerolehan bahasa atau disebut dalam bahasa Inggeris *language acquisition*, Krashen (1982) mendefinisikan pemerolehan bahasa merupakan satu proses pemerolehan yang berlaku secara tidak sedar (*subconscious*). Dalam pemerolehan bahasa kedua menurut Krashen (1982) terdapat dua cara bagi orang dewasa memperoleh bahasa iaitu sama ada melalui

proses pemerolehan (*acquisition*) atau melalui proses pembelajaran (*learning*) (Brown, 1994; Krashen, 1981, 1982). Dalam kajian ini pemerolehan yang dimaksudkan adalah urutan pemerolehan *al-damīr* yang mudah dan sukar digunakan dalam pembinaan ayat nominatif bahasa Arab. *Al-damīr* yang sukar digunakan akan dapat mengenal pasti aspek-aspek kesilapan serta punca-punca kesilapan.

Al-Damir

Abdul Aziz Muhammad Fakhir (1996), Muhammad Mahiyuddin Abdul Hamid (1996), Mustafa al-Ghalayini (1996) dan Suhayr Muhammad Khalifah (1980) mendefinisikan perkataan “*damīr*” (ضَمِيرٌ) iaitu kata tunggal (*mufrad/singular*) kepada perkataan *jama‘* (plural) “*dama’ir*” (ضَمَائِرُ) adalah sesuatu kata yang digunakan sebagai gelaran atau panggilan kepada pihak pertama yang disebut *mutakallim* (مُتَكَلِّمٌ) seperti “أَنَا” (saya), dan pihak kedua yang disebut *mukhāṭab* (مُخَاطَبٌ) seperti “أَنْتَ” (kamu (m) serta pihak ketiga yang kita bicarakan mengenainya atau disebut *ghā’ib* (غَائِبٌ) seperti “هُوَ” (dia (m)). Dalam kajian ini pengkaji merujuk kepada penggunaan *al-damīr* dalam ayat nominatif bahasa Arab.

Ayat Nominatif

Ayat nominatif ialah ayat yang dimulai dengan kata nama (اسم) yang dikenali sebagai ayat namaan. Menurut Fu’ad Ni’mat (1973) dan Syed Karamathullah Bahmani (2009),



ayat namaan dikenali sebagai ayat *جُمْلَةٌ اِسْمِيَّة* (*nominal sentence*) dalam bahasa Arab yang terdiri daripada ayat subjek (مُبْتَدَأ) dan predikat (خَبَر) iaitu ayat yang berada dalam keadaan kasus nominatif atau keadaan *marfūʿ* (مَرْفُوع). Dalam kajian ini ayat nominatif ialah ayat *jumlat ismiyyat* (جُمْلَةٌ اِسْمِيَّة) yang terdiri daripada ayat subjek kata nama (KN) dan predikat kata nama (KN) dan ayat subjek kata nama (KN) dan predikat kata kerja (KK).

Kasus Akusatif

Kasus akusatif disebut dalam bahasa Arab sebagai *manṣūb* (مَنْصُوب) atau *naṣb* (نَصَب).

Menurut Harimurti Kridalaksana (1983) kasus akusatif merupakan sesuatu kata yang berfungsi sebagai objek pada ayat nominatif.

Kasus Genetif

Kasus genetif disebut dalam bahasa Arab sebagai *majrūr* (مَجْرُور) atau *jarr* (جَر). (Anṭawan al-Dahdah, 1998). Kasus ini merupakan kasus yang membawa maksud milik pada subjek (Harimurti Kridalaksana, 1983) yang berada dalam keadaan *iḍāfat* (حَالَةُ اِلِصْافَةِ) (Arab League Educational Cultural And Scientific Organization, 1989).





1.9 Organisasi Penulisan

Kajian ini dibahagikan seperti di bawah:

i. Bab Satu : Pengenalan

Bab ini akan membincangkan mengenai latar belakang kajian yang menjelaskan secara ringkas mengenai fokus kajian. Bab ini juga menjelaskan secara ringkas mengenai bahasa pertama, kedua dan ketiga serta pengajaran dan pembelajarannya di Malaysia dan pendidikan bahasa Arab di UiTM. Turut dibincangkan juga mengenai permasalahan kajian, objektif kajian, persoalan kajian, kerangka teoretikal dan konseptual kajian, kepentingan kajian dan batasan kajian serta definisi operasional.

ii. Bab Dua : Sorotan Literatur

Bab ini akan membincangkan mengenai kajian-kajian lepas mengenai pemerolehan dan penguasaan *al-ḍamīr* bahasa Arab dan kajian penguasaan *al-ḍamīr* dalam bahasa asing. Turut dijelaskan juga tinjauan kajian sebelumnya mengenai urutan pemerolehan morfem.

iii. Bab Tiga : Metodologi

Bab ini akan membincangkan mengenai reka bentuk kajian, prosedur pengumpulan data, instrumen kajian, kesahan dan kebolehpercayaan instrumen kajian, populasi dan responden kajian serta prosedur analisis data.





iv. Bab Empat : Analisis Kajian dan Dapatan Kajian

Bab ini akan membincangkan mengenai analisis data kajian dan penilaian dapatan kajian. Analisis data ini merangkumi analisis data kuantitatif dan kualitatif. Analisis data kuantitatif deskriptif digunakan bagi menganalisis data urutan pemerolehan *al-damīr* bahasa Arab. Manakala analisis data kualitatif digunakan bagi menganalisis data aspek-aspek kesilapan pelajar dalam penggunaan *al-damīr* dan punca-punca kesilapan pelajar berdasarkan ujian pembinaan ayat yang dilakukan.

v. Bab Lima : Rumusan dan Cadangan

Bab ini akan membuat rumusan kepada data-data kajian yang dibentangkan dalam bab-bab yang lalu bagi mendapatkan hasil penemuan kajian yang terkini. Turut dijelaskan juga implikasi kajian terhadap pedagogi bahasa Arab, penyusunan kurikulum bahasa Arab dan pihak pengajar bahasa Arab. Cadangan-cadangan bagi kajian lanjutan turut dijelaskan di akhir bab ini.

